



**ISTRUZIONI
USO E MANUTENZIONE**

Espositori per gelati e surgelati

**OPERATING AND
MAINTENANCE INSTRUCTIONS**

Merchandisers for ice cream and frozen food

**WARTUNGS
UND BEDIENUNGSANLEITUNG**

verkaufstruhe für eiskrea und tiefkühlkost

**INSTRUCTIONS
EMPLOI ET ENTRETIEN**

Conservateurs pour crème glacée et surgelés

**INSTRUCCIONES
DE USO Y MANUTENCION**

Expositores para helados y congelados

EDITION 01/02

Cod. 342 10 0000 2500

BRIO

**LINEA LINE
PRODUKTLINIE
LIGNE LINEA**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CONFORMITY DECLARATION



**Questo apparecchio è conforme alle direttive CEE:
This cabinet complies with EEC Standards:**

**73/23/CEE (L.V.D. Directive - Direttiva Bassa Tensione)
Standards:
EN60335-1, EN60335-2-24 (IEC335-1, IEC335-2-24)**

**89/336/CEE (E.M.C. Directive - Direttiva Compatibilità
Elettromagnetica)
Standards: EN55014 - EN55104**

**89/108/CEE-92/1/CEE (Frozen Food Directive)
Standard EN 441**

Questo apparecchio, nelle versioni per temperatura negativa (-18°C), è idoneo alla conservazione degli alimenti surgelati in conformità alla Direttiva 89/108 CEE (Norma EN 441), nelle condizioni ambientali riportate sulla targa di identificazione.

This cabinet, in negative temperature version (-18°C) is apt to the conservation of frozen food complying with 89/108/CEE Directive (EN 441 Standards), in ambient conditions referred to on the identification plate.

Dieses Gerät, in der Ausführung für Minus-Temperatur (-18°C), ist für die Lagerung von Tiefkühlkost geeignet gemäß 89/108/CEE (EN 441), bei Umgebungstemperaturen wie auf dem Typenschild angegeben.

Cet appareil, dans les version pour température negative (-18°C), est apte a la conservation des aliments surgeles conforme aux normes 89/108/CEE (EN 441), dans les conditions ambience indiquees sur la plaque d'identification.

Este aparato, en la version para baja temperatura (-18°C), es idoneo para la conservación de alimentos en conformidad con la Directiva 89/108/CEE (EN 441), en las condiciones ambientales citadas sobre la placa de identificación.

ITALIANO

- AVVERTENZE**
- Apparecchio con spina incorporata (10 A) da collegarsi ad un impianto elettrico conforme alle norme vigenti, eseguito o verificato da personale Tecnico qualificato.
 - Togliere la spina dalla presa di corrente prima di effettuare operazioni di pulizia o manutenzione.
 - Le riparazioni devono essere eseguite da personale Tecnico qualificato con l'apparecchio scollegato dalla presa elettrica.
 - Fare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.
 - Non toccare l'apparecchio in funzione a piedi nudi o con le mani bagnate.
 - Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua: si rischia di danneggiare l'impianto elettrico.
 - Il costruttore declina ogni responsabilità derivante da errata installazione e da uso improprio dell'apparecchio.
 - L'apparecchio contiene olio, gas refrigerante, schiuma poliuretanicca, parti in plastica, parti metalliche. La demolizione dell'apparecchio ed il recupero dei materiali componenti deve avvenire nel rispetto delle normative vigenti in materia.
 - L'apparecchio non è idoneo per installazione in ambienti con pericolo d'incendio o di esplosione o sottoposti a radiazioni.
 - L'apparecchio non può essere usato esposto alla pioggia.

- MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO**
- L'apparecchio imballato dispone di una pedana in legno adatta al sollevamento con carrelli a forche o transpallet.

- INSTALLAZIONE**
- Togliere l'imballo dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballo (sacchetti di plastica, chiodi, viti, polistirolo, etc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. I materiali componenti l'imballo devono essere smaltiti selezionandoli secondo le disposizioni locali.
 - Pulire l'apparecchio (interno/esterno) con una soluzione di acqua tiepida e sapone neutro utilizzando una spugna non abrasiva ed asciugare con un panno morbido.
 - Posizionare i supporti S ed i ripiani grigliati R (Fig. 3).
 - Assicurarsi che:
 - La presa elettrica sia di tipo conforme alla spina, con efficiente linea di terra, protetta da interruttore differenziale magnetotermico e di portata idonea (10 A).
 - Il voltaggio e la frequenza della corrente elettrica siano conformi ai dati riportati sulla "Targa" di identificazione apparecchio (Figura 4).

La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria a termini di legge.

Il costruttore declina ogni responsabilità per la mancata osservanza di questa norma.

- L'apparecchio deve essere sistemato in piano, lontano da fonti di calore (caloriferi, stufe, sole) per ottenere le dovute prestazioni.
- Verificare che la griglia di aerazione, alla base dell'apparecchio, non sia ostruita da corpi estranei.
- Lasciare una distanza minima di 10 cm. dalle pareti.
- Inserire la spina (dopo aver verificato l'integrità del cavo) ed attendere che l'ap-

parecchio raggiunga la temperatura d'esercizio prima di introdurre il prodotto.

- L'apparecchio deve essere collegato ad una propria presa di corrente fissa (non con cavi di prolunga o prese multiple) ed il cavo di alimentazione deve essere sistemato in posizione protetta (non in zone di passaggio). (Fig. 2)

USO • Questo apparecchio **non è idoneo alla surgelazione** ma a mantenerli surgelati (-18 °C) nelle condizioni ambientali riportate sulla Targa di identificazione posizionata sul fianco dell'apparecchio (Figura 4).

I prodotti surgelati devono avere una temperatura di conservazione non superiore a -18 °C.

È opportuno accertarsi che al momento dell'introduzione nell'apparecchio il prodotto abbia la temperatura prevista di -18 °C o inferiore.

- La disposizione dei prodotti all'interno dell'apparecchio, non deve mai superare le indicazioni di livello MAX di carico all'interno della vasca (Linee Rosse).
- Riposizionare periodicamente il prodotto per evitare che questo rimanga per lungo tempo a fondo vasca.

Non tentare di togliere eventuali formazioni di ghiaccio con oggetti metallici appuntiti o taglienti.

COMANDI T = Termostato regolazione temperatura interna
(Figura 1) C = Termometro indicatore temperatura interno vasca (Livello MAX)
IC = Indicatore posizione termostato (Numeri più alti = più freddo interno)

VERIFICHE E MANUTENZIONE **TUTTI I GIORNI** • Verificare la temperatura di esercizio all'interno vasca tramite il termometro C.

OGNI MESE

- Pulire l'apparecchio (come indicato in **INSTALLAZIONE**) dopo aver tolto la spina dalla presa di corrente.
- Verificare che i condensatori alettati (visibili attraverso la griglia vano motore) non siano intasati (es.: lanuggine, polvere).

La pulizia del condensatore è importante per il buon funzionamento dell'apparecchio e per il risparmio di energia elettrica: deve essere effettuata da personale Tecnico qualificato, che procederà come sotto indicato:

PULIZIA DEL CONDENSATORE: (Figura 3)

- Togliere la spina dalla presa di corrente.
- Togliere le griglie di protezione vano motore.
- Pulire il condensatore con un pennello, con un getto di aria o con un aspirapolvere per evitare di danneggiare l'apparecchio.
- Rimontare le griglie di protezione con le apposite viti di fissaggio.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- L'apparecchio non è dotato di sbrinamento automatico e deve essere sbrinato quando la formazione di brina ricopre totalmente le pareti interne della vasca.

SBRINAMENTO:

- 1 Togliere la spina dalla presa di corrente.
- 2 Trasferire il prodotto in altro apparecchio in funzione.
- 3 Togliere il tappo D (Fig. 3) e lasciare che il ghiaccio interno si sciolga.
- 4 Asciugare con spugna e panno morbido l'acqua rimasta all'interno.
- 5 Riposizionare il tappo D.
- 6 Innestare la spina nella presa di corrente.
- 7 Attendere che l'apparecchio raggiunga la temperatura di esercizio prima di introdurre il prodotto.

OGNI DUE ANNI

- Fare verificare l'apparecchio da personale Tecnico qualificato, che accerti:
 - La pulizia delle parti interne.
 - L'integrità dell'impianto elettrico dell'apparecchio.
 - Il buon funzionamento dell'apparecchio (Rendimento Termico).

È consigliabile farsi rilasciare dichiarazione scritta sulle buone condizioni dell'apparecchio.

- L'eventuale sostituzione del cavo elettrico di alimentazione deve essere eseguita da personale Tecnico qualificato, utilizzando cavo con sezione minima dei fili 3 x 1,5 mm².
- Lo Schema Impianto Elettrico è sistemato sul fianco dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio presenta anomalie di funzionamento, è bene controllare:
 - Che la spina sia ben inserita nella presa e non manchi l'energia elettrica.
 - Che la regolazione del termostato non si trovi in posizione di STOP o al minimo.

Dopo queste verifiche, se rimane l'anomalia, rivolgersi al Centro di Assistenza.

ENGLISH

DIRECTIONS

- Cabinet with incorporated plug (10 A) for the connection with an electric system complying with the rules which has been carried out or inspected by skilled technical staff.
- Unplug the cabinet before executing cleaning or service operations.
- Repairs must be carried out by skilled technical staff when the cabinet is disconnected from the outlet.
- Make sure children do not play with the cabinet.
- Do not touch the working cabinet barefoot or with wet hands.
- Do not wash the cabinet through water jets: the electric installation can be damaged.
- The manufacturer refuses all responsibility resulting from wrong installation and misuse of the cabinet.
- The cabinet contains oil, cooling gas, polyurethane foam, plastic and metallic components and glass. The demolition of the cabinet and the recovery of the component materials must be carried out according to the regulations in force in this matter.
- The cabinet is not suitable for working in dangerous environment with risk of fire, explosion or radiation.
- The cabinet shall not be used exposed to the rain.

HANDLING AND TRANSPORT

- The crated cabinet has a wooden pallet suitable for lifting by fork lifts or transpallet.

INSTALLATION

- Unpack the cabinet. The packing stuff (plastic bags, nails, screws, polystyrene, etc.) must not be kept within children's reach because it could be dangerous. The packing materials must be disposed selecting them under provisions of the law.
- Clean the cabinet (inside/outside) with a solution of warm water and neutral soap using a non-abrasive sponge and dry it with a soft cloth.
- Place the supports S and the grid shelves R (Picture 3)
- Make sure:
 - the socket is suitable for the plug, has an efficient earthed line, is protected by a differential magnetothermic switch and has a suitable reach. (10 A).
 - voltage and frequency of the electric power are according to the data related on the identification rating plate of the cabinet (Picture 4).

The cabinet's earthing is compulsory according to the law.

The manufacturer refuses all responsibility for failing observance of this specification.

- The cabinet must be flat located, far from heat sources (heating plants, stoves, sun) and draughts, in order to obtain the best performances.
- Make sure the aeration grid on the base of the cabinet are not clogged by foreign matter.
- Allow for a minimum distance of 10 cm. from the walls.
- Plug the cabinet in (after having checked that the feeding cable is not cut-off) and wait for it to reach the operating temperature before introducing the product.
- The cabinet must be connected to a fixed socket (no extension or multiple plugs) and the feeding cable must be located in a sheltered position (no passing-area). (Picture 2).

- USE**
- This cabinet is **not suitable for the deep-freezing** of the products, but for keeping them frozen (-18 °C) in the ambient conditions given on the identification rating plate placed on the cabinet side (Picture 4).
 - Frozen products must be at a storage temperature not higher than -18 °C. Before introducing the product in the cabinet make sure it has the established temperature of -18 °C or lower.
 - The arrangement of the products inside the case must not exceed the maximum loading level indications inside the storage tank (Red lines).
 - Periodically move and relocate the product to avoid it to remain too long on the bottom of the storage tank.

Never try to remove the ice through sharp metalware.

CONTROLS (Picture 1)

T = Inner temperature regulation thermostat

C = Inner tank temperature indicating thermometer (MAX level)

IC = Thermostat position indicator (higher numbers = colder in the tank)

INSPECTIONS AND MAINTENANCE EVERY DAY

- Check the operating temperature inside the tank through the thermometer C.

EVERY MONTH

- Clean the cabinet (as described at INSTALLATION) after having unplugged it.
- Make sure the finned condenser (visible through the engine compressor housing grids) are not clogged (eg.: fluff, dust).

For an excellent running of the cabinet and to save energy, it is very important the finned condensers are clean: the cleaning is to be carried out by skilled technical staff, who will proceed as follows:

CLEANING OF THE CONDENSER: (Picture 3)

- Unplug the cabinet.
- Remove the compressor housing grids.
- Clean the condenser with a brush, an air jet or a vacuum cleaner in order to avoid damaging the cabinet.
- Reassemble the protection grids through the special fastening screws.
- Plug the cabinet in.

- The cabinet is not equipped with automatic defrost system. It must be manually defrosted when the frost completely covers the inner walls of the tank.

DEFROSTING:

- 1 Unplug the cabinet.
- 2 Take the product out and put it in another working cabinet.
- 3 Remove the plug D (Picture 3), and let the inner ice melt.
- 4 Dry the inside of the storage tank with sponge and a soft cloth.
- 5 Place the plug D again.
- 6 Plug the cabinet in.
- 7 Wait for the cabinet to reach the operating temperature before introducing the product again.

EVERY TWO YEARS

- Get the cabinet checked by skilled technical staff to make sure:
 - the inner components are clean.
 - the electric system of the cabinet is not cut-off.
 - the cabinet works properly (Thermic performance).

It is advisable to get a written declaration about the good working order of the cabinet.

- The replacement of the feeding cable is to be carried out by skilled technical staff, using a cable with a minimum wire section $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$.
- The wiring diagram is placed on the cabinet side.
- If the cabinet shows working problems, it is advisable to check if:
 - the plug is well connected to the socket and the electric power is on.
 - the thermostat knob is not in the OFF position or on minimum.

After these inspections, if the problem persists, ask to the Service Center for assistance.

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE

- Dieses Gerät, mit eingebautem Netzstecker (10 A) ist an ein den geltenden Vorschriften entsprechendes Stromnetz anzuschließen, welches von Fachpersonal ausgeführt und überprüft worden ist.
- Erst Netzstecker ziehen, dann das Gerät warten oder reinigen.
- Sämtliche Reparaturen sind durch Fachpersonal auszuführen. Vorher immer Netzstecker ziehen!
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Eingeschaltetes Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß berühren.
- Gerät nicht mit Wasserschlauch reinigen. Die Elektrik würde dadurch beschädigt werden.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung, die durch einen zweckfremden Gebrauch und falschen Anschluß entstehen sollte, von vornherein ab.
- Das Gerät besteht aus folgenden Werkstoffen bzw enthält folgende Komponenten: Öl, Kältemittel, Polyurethanhartschaum, Kunststoff- und Metallteile. Das Ausrangieren des Geräts und das Recycling von Geräteteilen hat nach den geltenden Vorschriften zu erfolgen.
- Das Gerät ist nicht fähig zu installation im Raum mit feuer, Explosion und Radiation gefahr.
- Das Gerät im Regen nicht stehen lassen.

AUFSTELLEN AN DERSWO BZW. TRANSPORTIEREN DES GERÄTS

- Die Verpackung des Geräts besteht u.a. aus einem Holzunterbau. Daher kann es sowohl mit Gabelstapler als auch mit Hubwagen bewegt werden.

AUFSTELLEN UND ANSCHLUSS DES GERÄTS

- Verpackung entfernen. Die Verpackungsteile (Kunststoffschläuche und-beutel, Nägel, Schrauben, Styropor etc.) vorschriftsmäßig entsorgen und nicht herumliegen lassen. Gefahr für Kinder! Alle Verpackungsmaterialien, getrennt nach Sorte, laut den geltenden, örtlichen Vorschriften entsorgen.
- Gerät innen und außen reinigen. Dazu mildes lauwarmes Seifenwasser und keine rauen Schwämme verwenden und mit weichem Tuch nachtrocknen.
- Halter S befestigen und Gitterböden R einlegen (Abb. 3)
- Vergewissern Sie sich sodann, daß:
 - Der Netzstecker in die Netzsteckdose paßt
 - Die Steckdose mit vollfunktionsfähigem Erdschalter und mit einem Thermomagnet-Schutzschalter mit adäquater Leistung abgesichert ist (10 A).
 - Stromspannung (Volt) und Frequenz (Hz) des Netzstroms den auf dem Typenschild eingetragenen Angaben entsprechen (Abb. 4).

Das Gerät muß aufgrund der geltenden Vorschriften unbedingt mit Erdleiter versehen sein. Der Hersteller lehnt im Falle der Nichtbeachtung jegliche Verantwortung ab.

- Das Gerät ist eben aufzustellen und soll zur Erzielung der vollen Leistungsfähigkeit keiner direkten Wärmeeinwirkung wie z.B. Heizkörper, Heizöfen, Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein.
- Vergewissern Sie sich ferner, daß das am unteren Geräteteile befindliche Lüftungsgitter nicht verdeckt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht zu nah an die Wand - Mindestabstand 10 cm.
- Stecker in die Netzsteckdose stecken (Stromkabel vorher überprüfen) und abwarten, bis das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat bevor Sie Ware einlagern.

- Das Gerät darf nicht an ein Verlängerungskabel oder Mehrfachstecker angeschlossen werden, sondern an eine eigene Netzsteckdose. Stromkabel nicht unordentlich am Boden und an Stellen herumliegen lassen, wo Publikumsverkehr ist. (Abb. 2)

BEDIENUNG SANLEITUNG

- Dieses Gerät **ist nicht zur Tiefkühlung von ungefrorenen** Speisen geeignet sondern ausschließlich zu Konservierung von bereits tiefgekühlter Ware (-18° C) laut den Umgebungstemperatur- und Luftfeuchtigkeitsverhältnissen, die innerhalb der auf den Typenschild angegebenen Klimaklasse gelten (Abb. 4). Die Konservierungstemperatur der Tiefkühlware soll -18 °C sein. Beim Einlagern ist daher auf die effektive Produkttemperatur zu achten. Diese sollte bei -18 °C sein oder darunter.
- Beim Einlagern der Tiefkühlware in das Gerät, nicht über die max. Fülllinie hinausgehen (rote Linien).
- Eingelagerte Ware von Zeit zu Zeit umlagern, um zu verhindern, daß ein Teil der Ware übermäßig lang auf dem Truhenboden liegen bleibt.
- Keinesfalls Eisschicht mit scharfkantigem oder spitzem Werkzeug entfernen!

SCHALTEN (Abb. 1)

T = Thermostat zur Einstellung der Temperatur im Geräteinnern

C = Thermometer zu Anzeige der Temperatur im Geräteinnern (bei Max. Füllhöhe)

IC = Thermostat Stellung Anzeiger (je höher die Nummer, je kälter in der Wanne)

ÜBERPRÜFUNG DER FUNKTIONST ÜCHTIGKEIT UND WARTUNG

TÄGLICH

- Die im Schrankinnern herrschende Temperatur anhand des Thermometer "C" überprüfen.

MONATLICH

- Gerät reinigen (unter AUFSTELLEN DES GERÄTS nachlesen) - dazu Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das durch das Gitter des Maschinenfachs sichtbare Rippensystem des Verflüssiger von Staubablagerungen befreien.

Die Reinigung der Rippenverflüssiger ist für ein einwandfreies Funktionieren des Aggregats und zur Einsparung von Stromkosten ausschlaggebend und soll nur von Fachpersonal ausgeführt werden, und zwar:

REINIGEN DES VERFLÜSSIGERS: (Abb. 3)

- Netzstecker aus Netzsteckdose ziehen.
- Abdeckgitter des Maschinenfachs abnehmen.
- Verflüssiger nur mit Hilfe eines Pinsels, Druckluft oder Staubsauger vom Staub befreien. Keine anderen Hilfsmittel dazu verwenden!
- Maschinenfachgitter wieder festschrauben.
- Stecker wieder in die Netzsteckdose stecken.
- Das Gerät taut nicht selbsttätig ab. Sobald die Eisschicht die Innenwände voll bedeckt muß abgetaut werden.

ABTAUEN:

- 1 Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- 2 Eingelagerte Ware herausnehmen und in ein anderes Kühlgerät, das in Betrieb ist, einlagern.
- 3 Stopfen D (Abb. 3) ziehen und abwarten bis die Eisschicht aufgetaut ist.
- 4 Geräteinnenwände und-boden mit Schwamm auswischen, restliches Wasser dabei aufsaugen, trocknen lassen und mit einem weichen Tuch nachtrocknen.
- 5 Stopfen D wieder an Ort und Stelle befestigen.
- 6 Netzstecker wieder in die Netzsteckdose stecken.
- 7 Abwarten bis im Gerät die vorgesehene Betriebstemperatur herrscht, bevor Sie wieder Ware einlagern.

ALLE ZWEI JAHRE

- Gerät von einem Fachmann überprüfen lassen:
 - Sind alle innenliegenden Aggregatteile sauber?
 - Ist die Elektrik in Ordnung und entspricht sie noch den Sicherheitsvorschriften?
 - Wie ist die Kälteleistung des Aggregats?

Es empfiehlt sich, sich vom Techniker, der die Überprüfung ausführt, Bescheinigung über den einwandfreien Zustand des Aggregats ausstellen zu lassen.

- Falls das alte Stromkabel ersetzt werden muss, neues Stromkabel nur von Elektriker anbringen lassen. Erforderlicher Kabelquerschnitt min 3 x 1,5 mm².
- Der elektrische Schaltplan befindet sich auf der Geräteseite.
- Falls das Aggregat nicht einwandfrei funktioniert, überprüfen Sie folgendes:
 - Steckt der Stecker fest in der Netzsteckdose oder herrscht gerade Stromausfall?
 - Steht der Thermostat vielleicht auf OFF (AUS) oder ist die eingestellte Temperatur zu niedrig?

Wenn das Gerät danach immer noch nicht einwandfrei funktioniert, wenden Sie sich an eine Servicestelle.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS

- Vitrine avec fiche incorporée (10 A) qui doit être branchée à une installation électrique conforme aux normes exécutée ou vérifiée par Personnel Technique Qualifié.
- Enlever la fiche de la prise de courant avant d'effectuer opérations de nettoyage ou d'entretien.
- Les réparations doivent être effectuées par Personnel Technique Qualifié, en enlevant la fiche de la prise de courant.
- S'assurer que les enfants ne jouent pas avec la vitrine.
- Ne toucher pas la vitrine en marche nu-pieds ou les mains mouillées.
- Ne laver pas la vitrine avec jets d'eau: on risque d'endommager l'installation électrique.
- Le constructeur décline toute responsabilité dérivante d'un usage impropre de la vitrine.
- La vitrine contient huile, gaz caloporteur, écume polyuréthanique, parties en plastique et parties métalliques. La démolition de la vitrine et la récupération des matériaux composants doit se passer en respectant les normes en vigueur en cette matière.
- L'appareil n'est pas propre pour installation dans un cadre avec danger de incendie ou de explosion ou exposé a des radiations.
- L'appareil ne doit pas être employé exposé à la pluie.

MANUTENTION ET TRANSPORT

- La vitrine emballée dispose d'une palette en bois apte au soulèvement avec chariots à fourches ou transpallet.

INSTALLATION

- Enlever l'emballage de la vitrine. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, clous, vis, polystyrène, etc) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants parce qu'ils sont potentiels sources de danger. Les matériaux de l'emballage doivent être éliminés en les selectionnant selon les dispositions en vigueur.
- Nettoyer la vitrine (intérieure/extérieure) avec une solution d'eau tiède et savon neutre en utilisant une éponge non abrasive et essuyer par un chiffon moelleux.
- Placer les supports S et les clayettes a grille R (Fig. 3).
- S'assurer que:
 - la prise électrique soit conforme à la fiche, avec coefficient ligne terre, protégée par un interrupteur différentiel magnétothermique et avec une portée appropriée. (10 A)
 - le voltage et la fréquence du courant électrique soient conformes aux données indiquées sur la "Plaque" d'identification de la vitrine (Figure 4).

La mise à la terre de la vitrine est obligatoire aux termes de la loi.

Le constructeur décline toute responsabilité pour la non-observance de cette disposition.

- La vitrine doit être positionnée horizontalement, loin de sources de chaleur (colorifères, poêles, soleil) afin d'obtenir les performances dues.
- Vérifier que les grilles d'aération, à la base de la vitrine, ne soient pas obstruées par corps étrangers.
- Laisser une distance minime de 10 cm des murs.

- Enfoncez la fiche (après avoir vérifié l'intégrité du câble) et attendez que la vitrine arrive à la température d'exercice avant d'introduire le produit.
- La vitrine doit être enclenchée à une prise de courant propre (non par un prolongateur ou prises multiples). Le câble d'alimentation doit être positionné dans une position protégée (non zones de passage - Figure 2).

- USAGE**
- Cette vitrine **n'est pas apte à surgeler des produits** mais à les maintenir surgelés (-18 °C) dans les conditions de vie indiquées sur la Plaque d'identification positionnée sur le côté de la vitrine (Figure 4).
 - Les produits surgelés doivent avoir une température de conservation pas supérieure à -18 °C. Il est opportun de s'assurer qu'au moment de l'introduction dans la vitrine, le produit ait la température prévue de -18 °C ou inférieure.
 - La disposition des produits à l'intérieur de la vitrine ne doit jamais dépasser les indications de niveau max de charge à l'intérieur de la cuve (Lignes Rouges).
 - Positionner périodiquement le produit afin d'éviter qu'il reste longtemps sur le fond de la cuve.

N'essayer pas d'enlever les formations de glace éventuelle avec objets métalliques pointus ou tranchants.

- COMMANDES** (Figure 1)
- T = Thermostat réglage température intérieure
 - C = Thermomètre indicateur température intérieure cuve (Niveau MAX)
 - IC = Indicateur de position thermostat (chiffres plus hautes plus de froid cuve)

CONTROLES ET ENTRETIEN TOUS LES JOURS

- Vérifier la température d'exercice à l'intérieure de la cuve par le thermomètre C.

TOUS LES MOIS

- Nettoyer la vitrine (comme indiqué dans l'INSTALLATION) après avoir enlevé la fiche de la prise de courant.
- Vérifier que les condenseurs en tube cuivre et ailettes aluminium (visibles par la grille logement moteur) ne soient obstrués (ex: duvet, poussière).

Le nettoyage des condenseurs en tube cuivre et ailettes aluminium est important pour le bon fonctionnement de la vitrine et pour contenir les consommations d'énergie électrique: le nettoyage doit être effectué par Personnel Technique Qualifié qui procédera comme sous-indiqué:

NETTOYAGE DU CONDENSEUR: (Figure 3)

- Enlever la fiche de la prise de courant
- Enlever les grilles de protection logement moteur
- Nettoyer le condenseur par un pinceau, un jet d'air ou par un aspirateur afin d'éviter l'endommagement de la vitrine
- Assembler de nouveau les grilles de protection avec les vis spéciales de fixation
- Enfoncez la fiche dans la prise de courant
- La vitrine n'est pas munie de dégivrage automatique, elle doit être dégivrée quand la formation de givre recouvre totalement les parois intérieures.

DEGIVRAGE

- 1 Enlever la fiche de la prise de courant.
- 2 Mettre le produit dans une autre vitrine en marche.
- 3 Enlever le bouchon D (Fig. 3), et laisser fondre la glace.
- 4 Essuyer avec une éponge et un chiffon mouleux l'eau qui est restée a l'intérieur de la vitrine.
- 5 Placer de nouveau le bouchon D.
- 6 Enfoncer la fiche dans la prise de courant.
- 7 Attendre que la vitrine arrive à la température d'exercice avant d'introduire de nouveau le produit.

TOUS LES DEUX ANS

- Faire vérifier la vitrine par Personnel Technique Qualifié, qui établisse:
 - Le nettoyage des parties intérieures
 - L'intégrité de l'installation électrique de la vitrine
 - Le bon fonctionnement de la vitrine (Rendement Thermique)

Il est souhaitable de se faire délivrer une déclaration écrite sur les bonnes conditions de la vitrine.

- Le remplacement éventuel du câble électrique d'alimentation doit être effectué par Personnel Technique Qualifié, en utilisant câble avec section minime fils 3 x 1,5 mm².
- Le chemin électrique est positionné sur la côté de la vitrine.
- Si la vitrine présente des anomalies de fonctionnement, il est conseillable de contrôler:
 - Que la fiche soit parfaitement enfoncée dans la prise et qu'il y ait l'énergie électrique.
 - Que la réglage du thermostat ne se trouve pas en position OFF ou au minimum.

Après cette vérifications, si l'anomalie est encore présente, il faut s'adresser au Centre d'Assistance.

ADVERTENCIAS

- Aparato con enchufe incorporado (10 A) para conectarse a un implante eléctrico conforme con las normas vigentes efectuado o verificado por personal técnico cualificado.
- Sacar el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar operaciones de limpieza o mantenimiento.
- Las reparaciones deben ser efectuadas por personal técnico cualificado y con el aparato desconectado de la red de alimentación.
- Poner atención a que los niños no jueguen con el aparato.
- No tocar el aparato en funcionamiento con los pies desnudos o con las manos mojadas.
- No lavar el aparato con chorros de agua: se puede dañar la instalación eléctrica.
- El constructor declina toda responsabilidad derivada de la instalación errada y del uso indebido del aparato.
- El aparato contiene aceite, gas refrigerante, espuma poliuretánica, partes de plástico y partes metálicas. La demolición del aparato y la recuperación de los materiales que lo componen debe realizarse respetando las normas vigentes en esta materia.
- El aparato no es apto para instalación en ambientes con peligro de incendio o de explosión o bien sujetos a radiaciones.
- El equipo no puede ser utilizado a la lluvia.

MOVIMIENTO Y TRANSPORTE

- El aparato embalado dispone de una peana de madera adaptada para su elevación con montacargas o "trans-pallet".

INSTALACION

- Quitar el embalaje al aparato. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, clavos, tornillos, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro. Los materiales del embalaje deben eliminarse después de selección según las disposiciones locales.
- Limpiar el aparato (interno/externo) con una solución de agua tibia y jabón neutro utilizando una esponja no abrasiva y secar con un paño suave.
- Colocar los soportes S y los estantes de rejilla R (Fig. 3)
- Asegurarse que:
 - La toma eléctrica sea del mismo tipo que el enchufe, con una línea de tierra eficiente, protegida con un interruptor diferencial magnetotérmico y de capacidad idónea (10 A).
 - El voltaje y la frecuencia de la corriente eléctrica sean conformes a los datos citados sobre la placa de identificación del aparato (Figura 4).

La toma de tierra del aparato es obligatoria por ley. El constructor declina toda responsabilidad por el incumplimiento de esta norma.

- El aparato debe ser colocado sobre una superficie plana, lejos de fuentes de calor (radiadores, estufas, sol) para obtener las debidas prestaciones.
- Verificar que la rejilla de aireación, en la base del aparato, no estén obstruida por cuerpos extraños.
- Dejar una distancia mínima de 10 cm de la paredes.
- Introducir el enchufe (después de haber verificado la integridad del cable) y esperar a que el aparato alcance la temperatura de funcionamiento antes de introducir el producto.
- El aparato debe ser conectado a una única toma de corriente (no con alargadores

o tomas múltiples) y el cable de alimentación debe situarse en una posición protegida (no en zonas de paso) (Figura 2)

- USO**
- Este aparato **no es idóneo para la congelación** de los productos, pero sí para mantenerlos congelados (-18 °C) en las condiciones ambientales indicadas en la placa de identificación colocada en el lado del aparato (Figura 4).
 - Los productos congelados deben tener una temperatura de conservación no superior a -18 °C. Es oportuno cerciorarse que en el momento de la introducción en el aparato el producto tenga la temperatura prevista de -18 °C o inferior.
 - La disposición de los productos en el interior del banco nunca debe superar las indicaciones de nivel máximo de carga en el interior del tanque (líneas rojas).
 - Cambiar periódicamente la posición del producto para evitar que éste permanezca por mucho tiempo en el fondo del tanque.

Non intentar quitar eventuales formaciones de hielo con objetos metálicos puntiagudos o cortantes.

MANDOS (Figura 1)

T = Termóstato de regulación temperatura interior
C = Termómetro de indicación temperatura interior del tanque (nivel MAX)
IC = Indicador de posición del termostato (números más alto = más frío interior)

VERIFICACION Y MANUTENCION TODOS LOS DIAS

- Verificar la temperatura de funcionamiento del interior del tanque por medio del termómetro C.

CADA MES

- Limpiar el aparato (como se indica en INSTALACION) después de haber secado el enchufe de la corriente.
- Verificar que los condensadores aleteados (visibles a través de la rejilla del motor) no estén atascados (ejemplo: pelusa, polvo).

La limpieza de los condensadores aleteados es importante para el buen funcionamiento del aparato y para el ahorro de energía eléctrica: debe ser efectuada por personal técnico cualificado que procederá en la manera siguiente:

LIMPIEZA DEL CONDENSADOR: (Figura 3)

- Secar el enchufe de la toma de corriente.
- Quitar las rejillas de protección del espacio del motor.
- Limpiar el condensador con un pincel, con un chorro de aire o con un aspirador de polvo para evitar dañar el aparato.
- Volver a montar la rejilla de protección con sus tornillos de fijación.
- Introducir el enchufe en la toma de corriente.
- El aparato no está dotado de un sistema de desescarche automático y por eso es necesario efectuar el desescarche cuando la formación de escarcha cubra totalmente las paredes del interior del tanque.

DESESCARCHE

- 1 Desconectar la toma de corriente.
- 2 Secar el producto y ponerlo en otro aparato en función.
- 3 Secar el tapon D (Figura 3) y dejar disolver el hielo en el interior.

- 4 Secar con una esponja y un pano suave el interior del tanque.
- 5 Recolocar el tapon D.
- 6 Introducir el enchufe en la toma de corriente.
- 7 Esperar a que el aparato alcance la temperatura de funcionamiento antes de introducir el producto.

CADA DOS AÑOS

- Hacer verificar el aparato por personal técnico cualificado que compruebe:
 - la limpieza de las partes internas.
 - la integridad y conformidad del implante eléctrico del aparato.
 - el buen funcionamiento del aparato (rendimiento térmico).

Es aconsejable exigir declaración escrita sobre las buenas condiciones del aparato.

- La eventual sustitución del cable eléctrico de alimentación debe ser llevada a cabo por personal técnico cualificado, utilizando cable con sección mínima de hilos 3 x 1,5 mm².
- El diagrama de conexión eléctrica esta colocado en el lado del aparato.
- Si el aparato presenta anomalías de funcionamiento conviene controlar:
 - que el enchufe esté bien introducido en la toma de corriente y no falte la energía eléctrica.
 - que el botón del termóstato no se encuentre en posición STOP o al mínimo.

Después de esta verificación, si persiste la anomalía, dirigirse al Centro de Asistencia.

BRIO ICE

BRIO 180 HG

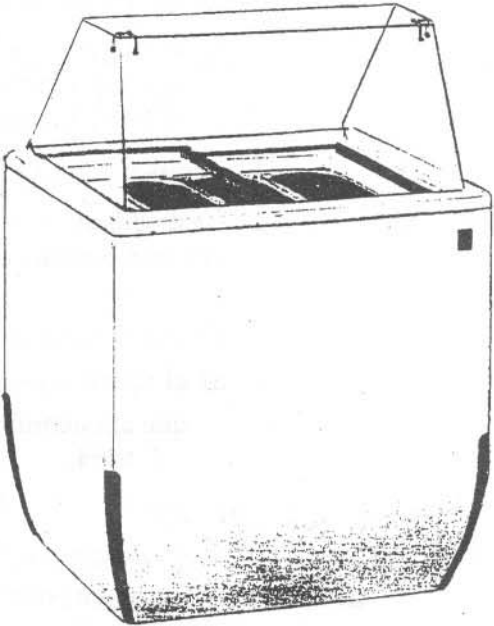
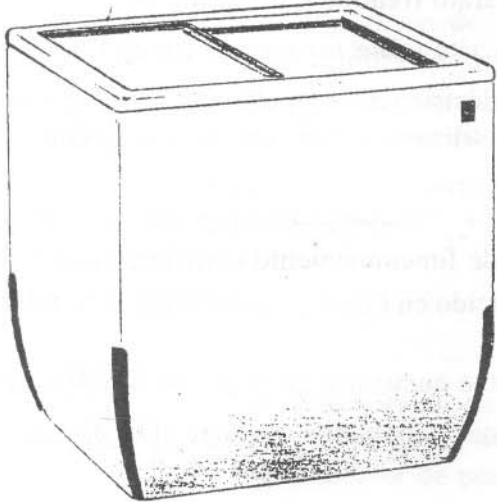
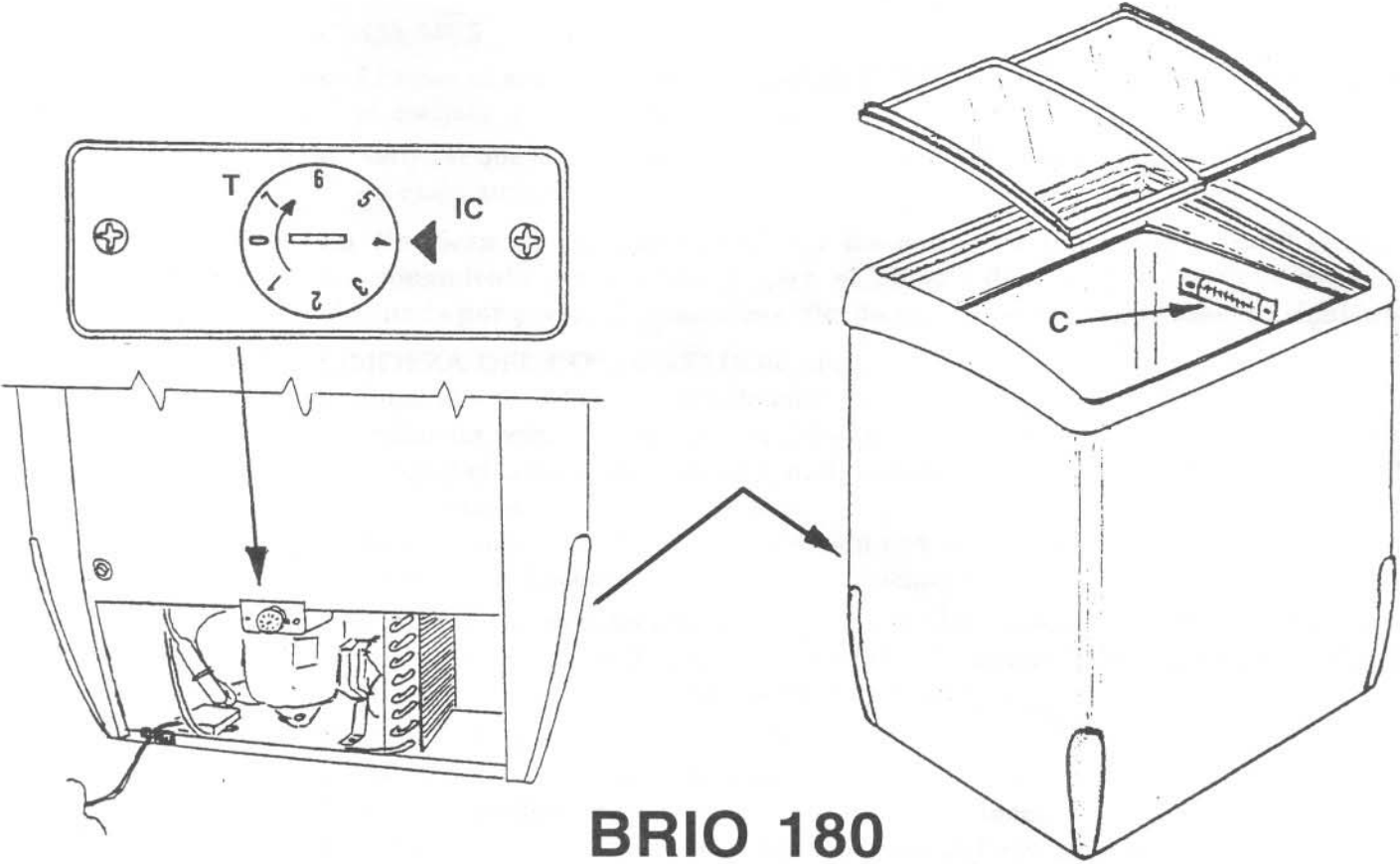


Fig. 1



BRIO 180

Fig. 2

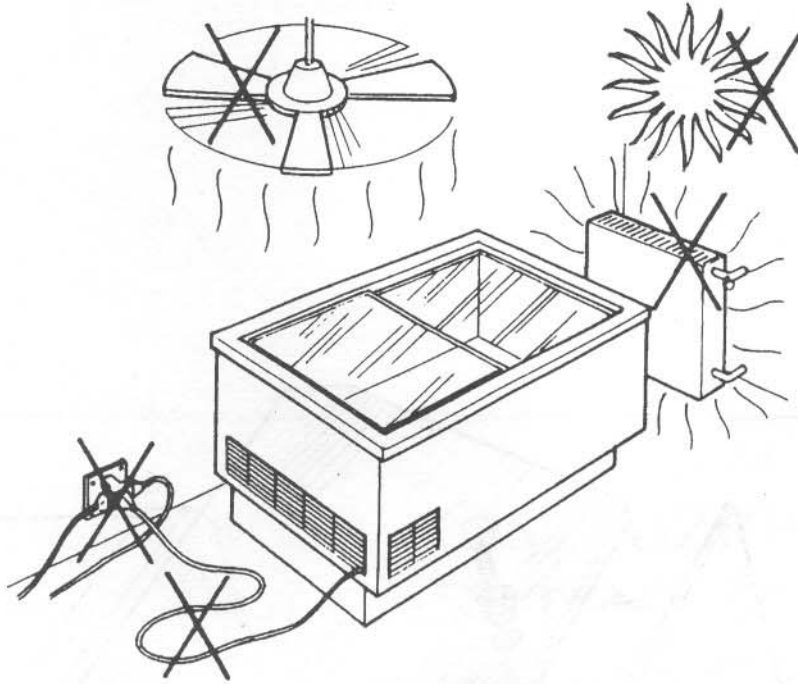


Fig. 3

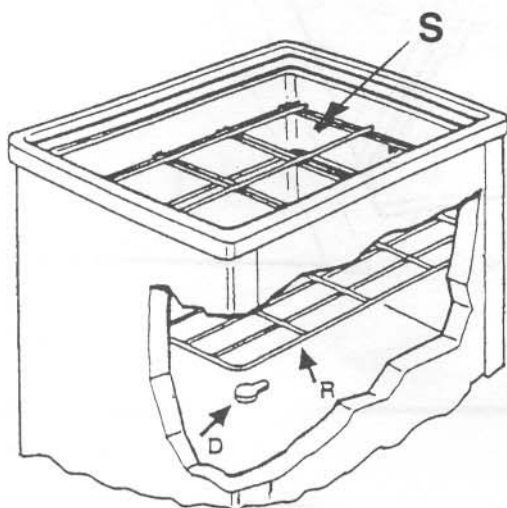
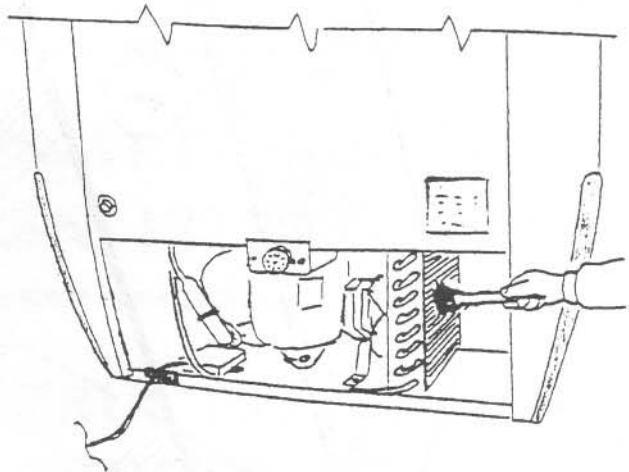
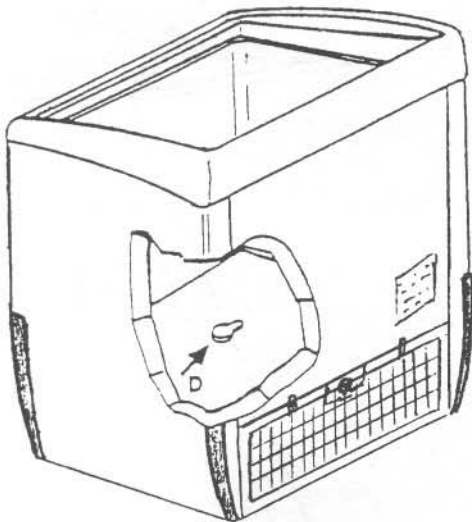
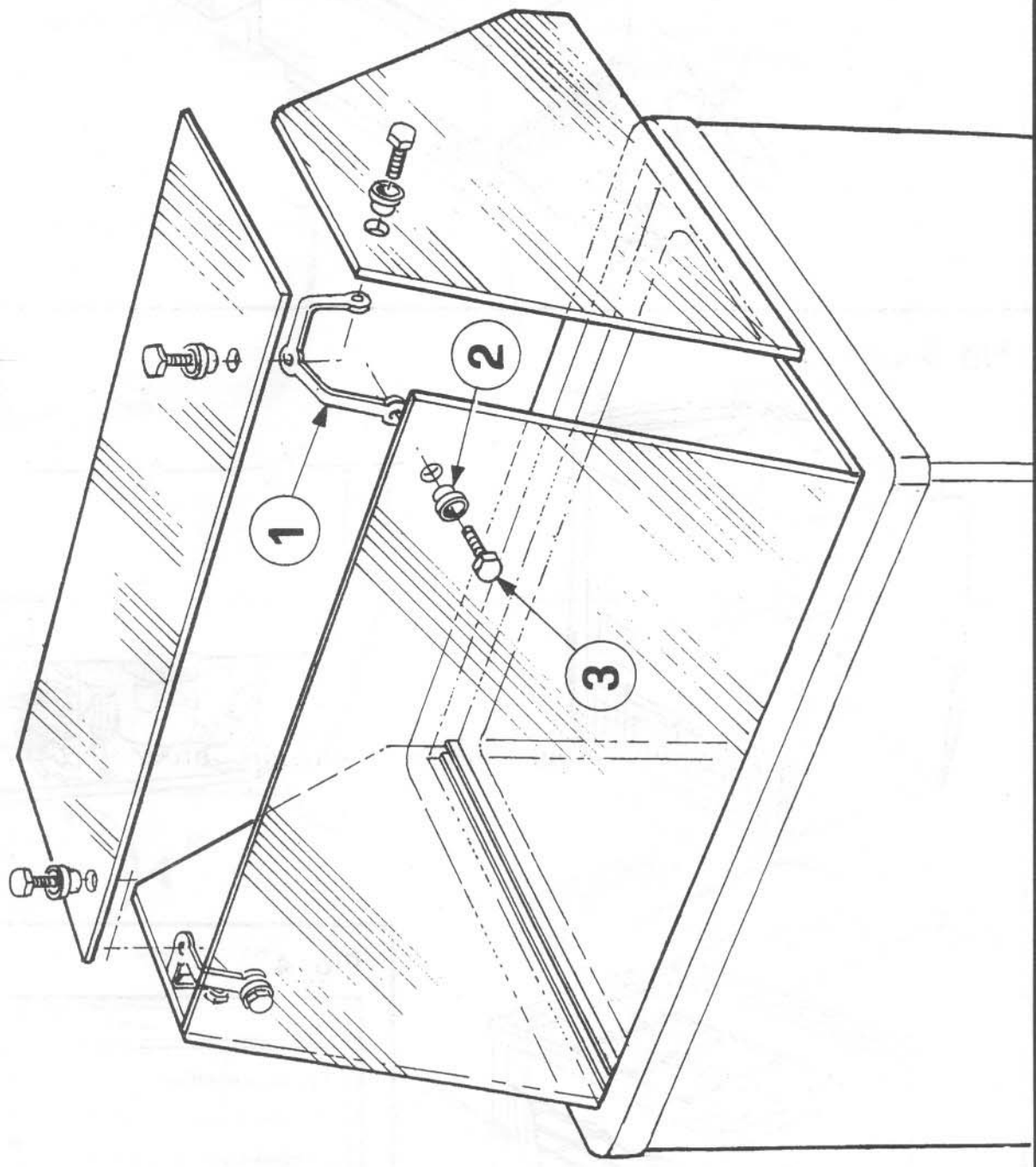


Fig. 4

Mod.	Serial N.	Prod.		
TENSIONE / ALIMENTATION	Volt	Hz	Fuse	A
POT. NOMINALE / NOMINAL POWER				W
POT. SBRINAMENTO / DEFROST POWER				W
POT. LAMPADE / LIGHTS POWER				W
REFRIGERANT (Y)				Kg
REFRIGERANT (X)				Kg
CAPACITA' / CAPACITY				dm ³
CLASSE CLIMATICA / CLASS		°C		%R.H.
TESTED 31 bar				Made in Italy

SCHEMA MONTAGGIO CAMPANA
CANOPY ASSEMBLING

- 1 MORSETTO A TRE VIE
3 WAYS CLAMP
- 2 BOCCOLA IN P.V.C.
P.V.C. BUSH
- 3 VITE 4 MA x 15
SCREW 4 MA x 15



BRIO ICE